

神的恩典拯救了我

I WAS SAVED BY HIS GRACE

他從小就有過目不忘的天賦，卻被家人與老師視為有學習障礙的問題兒童。他曾在人工智慧領域有傑出的發明，卻遭人無理的剽竊。他曾擁有世上人人羨慕的地位與財富，然而一夕之間又失去了所有。當他在失望與痛苦中，神來尋著了他。因著神的恩典，他得著了不能奪去的平安喜樂。下面就是洪山本弟兄的見證。

我生長在一個非常不和諧的家庭，母親是童養媳，和父親沒有感情基礎，有許多矛盾與衝突。我的父親就像暴君，每當他偶爾回家時，全家都很害怕。母親因為我這個長子長孫不願意跟著父親，於是也無法和父親離婚。因此，母親將她所有的希望都寄託在我身上。

我小時候的記憶力很好，唸書過目不忘，可是母親沒受過什麼教育，不瞭解我的情形，只期望我有成就，便一味的逼我背書。其實我的記憶像照相一樣，只要看一次就已記住了，可是我不敢違背母親的意思，只好強迫自己反覆朗讀已經熟得不能再熟的書本。長期下來我也因為這樣的壓力，在精神上出了問題。

我會重複一項簡單的動作到無法自拔的地步，例如洗手，整天洗得手都破皮了，但是過一段時間就好了，再過一段時間又發作。上課時整節課只在老師講的第一句話上打轉，抄筆記也只能抄

As a child, he was gifted with excellent memory, but was treated as if having learning disability. As an outstanding scientist in the field of artificial intelligence, he has had extraordinary breakthrough, but was deceived and taken advantage by ruthless businessmen. As a former president of a hi-tech company, he had once owned much money and power, but lost all overnight. In the depth of his affliction, God came to seek him, and he now owns joy and peace that can never be taken away. The following is the story of Brother Sam Ang:

I was born in a very disharmonious family. My mother was arranged to be married to my father when she was born. Therefore, their marriage did not have a solid foundation but full of conflicts. My father was like a dominator and every family member was afraid of him. My mother could not divorce my father because I being the oldest son did not want to live with my father. As a result, my mother put all her hope on me.

I was gifted with an excellent memory capacity that enabled me to memorize things at one glance. However, my mother being an uneducated woman did not recognize my unusual gift but forced me to memorize things again and again. Being an obedient child, I ended up repeatedly reading things I already memorized. After constantly under pressure from my mother and family problems, I gradually developed psychological and behavioral disorders.

I would repeat many simple acts from dawn to dark and could not stop. For example, I would wash my hands all day long to a point that the skin of my hand peeled off. This kind of repetition would stop after a while, but reoccur later. Another example is that in the class I

第一行。我因此被退學幾次。家人不明白我，同學當我有學習障礙，直到高中畢業看了精神病醫生，才知道這疾病是間歇性反常行為。

從十一歲到二十七歲，我飽受這疾病的煎熬。這段期間，我內心充滿了恐懼與自卑。在學校，因為我的反常行為和類似日本人的名字，成了同學取笑的對象，即使我成績優良，也沒人願意和我做朋友。家人以為我中了邪，做了很多迷信的事，對我卻沒有一點幫助。母親被父親逼得有些精神衰弱，甚至給我取了一個很難聽的外號，更加傷害我。

當時我的祖父也對我有重大影響。他曾在我七歲時因遭受迫害而得了精神分裂症，有六次企圖自殺的記錄。那段漫長的十年裏，我常和他對坐到天明，心中充滿死亡的陰影，對人生毫無期望，因此又得了失眠的毛病。

高中時接受了四年精神病的治療，病情毫無改善。醫生曾說像我這種病例，在當時世上只有十七宗，病人不是進精神病院就是自殺，我還能繼續生活，也很稀奇。我也覺得我自己內心深處一直有一股很強的意志，想要做到和別人一樣。醫生覺得我的問題根源，主要來自家庭中的壓力，建議我換一個環境，或許會有幫助，於是我離開新加坡到英國和加拿大讀書。

could only jot down the first sentence teachers wrote or focused on the first sentence teachers said. Therefore, many times I ended up with withdrawing from school. I did not know until in high school year that a psychiatrist diagnosed that I suffered a sickness called "Compulsive Obsessive Behavior".

During the period from 12 to 27 years old, I suffered much because of this sickness. I was full of fear and the sense of inferiority. My unusual behavior and Japanese style name had made me a teasing object of schoolmates. Regardless the good grades I strived to obtain, no one would be my friend. My family even thought I was possessed in some way and tried to perform many superstitious acts on me. My mother even gave me a very ugly nickname, which further jeopardize my already difficult adolescence.

My grandfather had great impact on me. He loved me very much. However, because of being betrayed by friends when I was seven years old, he suffered metal illness. He had tried to commit suicide six times without success. I often sat with him all night long to keep him company for about ten years. My heart was full of the shadow of death and had no hope for my life.

During my high school years, I received treatment for four years and had no improvement. My doctor told me that only seventeen cases similar to mine existed worldwide at that time. Victims of my kind of sickness either commit suicide or move into mental hospital. He was amazed at the fact that I still managed to live on. I also sensed that deep in my heart, there was a strong will that motivated and supported me to do well, even to excel. My doctor advised me to leave my family for a while. Therefore, I left Singapore and went to England as well as Canada for advanced study.

在國外我始終不能上課，也不能作筆記，甚至連家信都不能讀，因為一讀就發病。但是無論我如何痛苦，我心裡總有一股意志，要做到和別人一樣，於是我依靠自修的方式完成了學業。

之後我到美國南加大攻讀博士，主修人工智慧，博士論文研究的題目是醫學專家系統，很短的時間內就有了重大的突破，研究成果將會是醫學界的里程碑。然而教授們卻只注重系統的經濟利益，而不注重其對社會的影響，甚至想將此研究佔為己有，我失望之餘，毅然離開學校。

雖然我的整個成長過程是充滿著痛苦與挫折，但我一直有很強的力量鞭策著我，讓我在逆境中克服障礙。我想這是我祖父和日本作家三島由紀夫的影響，他曾是我青少年時的偶像，他曾說過一句話：「生命像櫻花，應在最燦爛的時候結束。」

之後，我和朋友成立了軟件公司，三年內即有成果，在還沒有營業額的狀況下便成功地引進了大額的投資，公司價值高達一億美金，可以說是創矽谷的紀錄。當時我是大股東，努力工作，曾經連續三十五天沒有回家，住在辦公室工作，瘦了二十八磅。

一九九一年，當公司正式經營時，

All the time, I still could not concentrate in the class, or take proper notes. I could not even read letters from my family because they would trigger the reoccurrence of my sickness. Nevertheless, no matter how painful I was, my will power remained strong and urged me to finish my study.

Later on, I went to University of Southern California (USC) for Ph.D. study with a major of Artificial Intelligence. The topic of my dissertation was "Medical Expert System". I had a significant breakthrough within a short period of time. My study would have become a milestone in the medical history. However, I realized that what my advisors were interested in was individual economic benefit from this breakthrough, not its medical benefit to members of general public. They even tempted to take over my study. In great disappointment, I left USC.

Although my growing process is full of suffering and frustration. I was motivated to continuously work hard. It was by the influence of my grandfather and a famous Japanese writer who said that "Sakura dies immediately after its blossoms."

Soon after I left USC, I jointed venture with friends to start a software company. We developed valuable products within three years. Therefore, we successfully attracted some well-off investors. Although that product had not been put on market, its fair value reached US\$100 million. Our company was a record breaking example in San Jose, one of the most technologically advanced city in the nation. I was one of the major shareholders. I worked very hard and seldom went home. The highest record was staying in the office for 35 days and lost 28 pounds.

In 1991, my company had competent employees, strong capital, promising

我們有最優秀的人才，雄厚的資本，市場的前景看好，技術更是別人難望其項背。我擁有別人羨慕的地位與財富，但是就在那時候，我覺得很累，很厭倦，不知道活著有什麼意義。我有很強的衝動要結束自己的生命。地上所得著的一切換不來平安與喜樂，也不能讓我明白人生的意義，反而充滿了失望與痛苦，我失去了奮鬥的目標，最後我完全否認自己，不願意繼續走下去。

在這關鍵時刻，我聽到一個聲音對我說：「放下你心中所有的負擔吧！」主的話是如此簡單，卻充滿了愛和權柄。我很難解釋這句話對我的影響，多年以來，我沒有家庭觀念，對母親的感情錯綜複雜，對父親則是毫無感情，再加上精神病，我從來沒有人生目標，卻覺得自己背負太多包袱。就是這一句主的話語，使我的生命有了奇妙的改變，多年的網綁釋放了，過去的憂傷包袱一下了都脫落了，心裡有說不出的喜樂。

當時傳道人跟我說了一個故事，有一位老農夫，挑著兩擔很重的水，好心人請他上車，載他到目的地，沒想到老農夫在卡車上仍挑著擔子，因他覺得不好意思將擔子放在車上，以為會加重車子的負擔。我聽不懂這故事，認為世上怎麼可能有這樣笨的人。

在此同時，公司中的權力鬥爭，使得我一位好朋友，受到很大的打擊，離開了公司，但他因此得救，後來去神學院進修，全職事奉主。我的妻子曾因我不好好珍惜自己的生命而痛苦，現在因我好朋友傳福音得救，連我的岳母也得救了。

market prospect and outstanding products. I had wealth and power that many envied. However, right at that time, I suddenly felt very tired and was puzzled at the meaning of my life. I had a strong urge to end my life because things I worked very hard for could not bring me joy and true satisfaction. To a point, I deny myself completely and was reluctant to live on.

Just at that critical timing, I heard a voice speak to me: "Cast down all your burdens!" It was the Lord's voice. Even though it was very simple, it was full of love and authority. I can not fully describe the impact of these words on me. Since childhood, I have carried many burdens on my shoulder. Simple words from the Lord miraculously set me free. All my burdens fell off, and I experienced great joy.

A minister once told me a story about an old farmer who carried two buckets of water and walked on the dirt road. A nice driver stopped, invited him to get on his truck and took the old man to his destination. However, in order to show appreciation for the driver's kind invitation, the old man standing in the back of the truck decided to leave the two buckets of water on his shoulder, for he did not want to add more burden to the driver. I did not realize the meaning of the story at the time and thought that farmer was foolish.

In the same period of time, my best friend left the company due to politics. However, he was therefore saved and later on went to seminary. He eventually became a minister. My wife and my mother-in-law were also saved by the Lord through him.

我得救之後依然努力工作，不過對到教會聚會有困難。因為我曾有學習障礙的問題，常聽不懂牧師的話，也看不懂聖經，再加上工作忙碌，便不再到教堂聚會。

當時我的公司有大財團支持，但他們想獨吞公司，竟然一個個將我的朋友們收買。四年中我付出了所有的時間，所有的財產，然而最後還是被奪去一切，我被迫離開公司。股東不但將公司奪去，還要誣告我。當時我妻子正懷著第二個孩子，我們沒有保險，付不出房租，更沒有錢打官司。我只能向主禱告，而這場官司居然因為財團與律師之間的糾紛不了了之。神又在這件事上為我保守。

我的妻子懷孕時得了妊娠糖尿病，孩子無法正常發育。醫生建議把孩子拿掉。我很難想像曾經擁有人人羨慕的地位與財富，一夜之間失去了一切，最後連自己的孩子都保不住。在最黑暗痛苦的時候，我和妻子一同回到神面前禱告。

在我最需幫助時，過去的朋友都遠離我們，甚至裝作不認識。親人都以我為失敗者，得不著關心和幫助，反招來責備與羞辱。惟有神，即使我們曾離棄祂，祂從不離棄我們，一次次用祂的愛充滿我們。

感謝主在我們毫無倚靠時，神卻保守了我們，賜給我們一個雖早產卻是健康可愛的孩子。此時我才明白自己就是傳道人所說故事中的老農夫。現在我願將重擔完全放下，單單依靠神，仰望祂

After being saved, I still worked very hard. However, I stopped going to church because my learning disability. I could not fully understand the pastor's teaching, nor could I understand Bible.

My company was supported by a wealthy investment group, which tempted to take over the company. They bought all friends who worked closely with me. In those four years, I invested all my time and money, but lost them all at the end. I was forced to leave the company and was accused of a huge amount of debt. At that time, my wife was pregnant with our second child. We lost medical insurance, and did not have money to pay rent, not to mention the money to file lawsuit against that wealthy group. The only thing I could do was to pray. Marvelously, that investment group and their attorney had dispute between themselves. Therefore, their lawsuit against me could not continue.

My wife had prenatal Diabetes, so our baby could not grow normally. Our doctor even suggested us to abort it. I really had a hard time accepting the fact that I who once owned almost everything in the world suddenly lost them all overnight, even to a point could not keep my own child. In the depth of our darkest moment, I and my wife prayed to God in one accord.

In our time of need, many of our friends purposely kept a distance from us. Even my relatives regarded me as a loser. Not only did I not obtain any help from them, but was teased by them a lot. Only God, when all things fail, never changes, despite the fact that we once left Him. Time after time, His love filled our hearts.

Thank the Lord who kept us when all things failed. He gave us a premature but healthy little girl. I finally realized that I have been like that foolish farmer who did not fully unload his burden.

的恩典。

我們離開了聖荷西，一切似乎都改變了。我的精神病不再犯了，脾氣也變好了，看著四周的一切都是那麼美好，這種平安喜樂正是我畢生企求。這是神最大的恩典，給我全世界，我也不願意交換的。感謝主的祝福與保守，願與弟姐妹一同追求向前。

洪山本弟兄見證

We left San Jose, He has changed my life. I am healthy, happy and able to appreciate things around me. I have obtained peace and joy beyond my wildest dream. Thank the Lord for His blessing and keeping power. The goal in my life now is to pursue the Lord with other Christian brothers and sisters.

Brother Sam Ang